

# 摇摇晃晃的桥

[日]木村裕一/文 [日]秦好史郎/图 朱自强/译



# 摇摇晃晃的桥

[日] 木村裕一/文 [日] 秦好史郎/图 朱自强/译



## 图书在版编目(CIP)数据

摇摇晃晃的桥 / 日本村裕一文；日本秦好史郎图；朱白强译。—武汉：湖北美术出版社，2009.11  
(海豚绘本花园系列) (1209860)  
ISBN 978-7-5394-3079-9

I. 摇… II. 日… 2. 秦… 3. 朱… Ⅳ. 图画故事—日本—现代 I. 1313.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第162605号  
著作权合同登记号：图字17-2009-039

## 摇摇晃晃的桥

日本村裕一/文 日本秦好史郎/图

朱白强/译

责任编辑/吴海峰 李双蓉

美术编辑/沈 霞

装帧设计/王 中

出版发行/湖北美术出版社

经销/全国新华书店

印刷/恒美印务(广州)有限公司

开本/787mm×1092mm 1/12 4印张

版次/2010年1月第2版 2012年7月第2次印刷

书号/ISBN 978-7-5394-3079-9

定价/12.00元

## どうするどうするあなのなか

Text © Yuichi Kimura 2003.

Illustration © Koshiro Hata 2003.

All rights reserved.

Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, 2003

Chinese (in simplified characters only) translation rights arranged with

Fukuinkan Shoten Publishers, Inc. through Toppan Printing Co., Ltd.

本书中文简体字版权经日本福音馆出版社授予海豚传媒股份有限公司。

由湖北美术出版社独家出版发行

策划/海豚传媒股份有限公司 网址 www.dolphinmedia.cn 邮箱 dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 027-87398305 销售热线 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问/湖北立丰律师事务所 王清博士 邮箱 wangq007\_65@sina.com

## 一出惊险、幽默的“独幕剧”

朱自强（著名儿童文学理论家、阅读推广人）

儿童文学是故事文学。对于图画书这种艺术形式，“故事”显得尤为重要。以有限的文字和被限定的画面数，怎样讲述故事才能获得最佳的艺术效果，往往是图画书作家最关心的问题。

《摇摇晃晃的桥》这个故事是一出惊险、幽默的“独幕剧”。故事的场景都是在脱离了河堤的独木桥上。在摇摇晃晃的桥上，狐狸与兔子作了尽情的表演。由于场景不变，狐狸和兔子的表现更加成为读者关注的焦点。这两个天才的演员也不负众望，在每个画面里，他们的表情都极为生动传神。

狐狸是兔子的天敌。这个童话式故事的开端部分，遵循了狐狸和兔子的物性关系：追赶和被追赶，吃与被吃。但是，随着故事的展开，作家便将人类的生存状态融入了狐狸和兔子的关系之中。当圆木脱离了河堤，狐狸与兔子如果不保持圆木的平衡状态，也即不保持距离，就会和圆木一起掉入激流之中，所以兔子与狐狸的关系发生了变化。兔子已经不再是被狐狸吃掉的存在，而是变成了可以左右狐狸命运的存在。深夜来临，在必须保持平衡的圆木上，“兔子和狐狸忘记了彼此是敌人，一直说着话。他俩说着兄弟间的事，说着寒冷的冬天，还有从前快乐的事情……突然，兔子没有答话。狐狸竖起耳朵，听到了兔子微弱的叫声。狐狸大惊失色，大声喊起来：‘喂！兔子！醒醒。现在睡觉会掉下去淹死的。听着！你要好好珍惜生命啊！！’”这番话里面，既有对自身命运的担忧，也有出自真心的对兔子的关心。兔子当然感受到了狐狸的心意，所以，当他最终甘愿当桥身的狐狸身上平安地跳到岸上后，毫不犹豫地就把即将落入激流中的狐狸拉了上来。

不同的存在之间，哪怕平时是敌对关系，一旦命悬一线，双方的命运交织在一起时，彼此也会交流、沟通，最终成为朋友关系。这就是《摇摇晃晃的桥》想表达的主题。故事作者木村裕一也是舞台脚本作家，营造戏剧冲突，制造紧张气氛是他的拿手好戏。不过，在《摇摇晃晃的桥》中，木村将紧张与幽默调和在一起，收到了奇妙的艺术效果。狐狸、兔子呼叫同伴，飞来的却是乌鸦，乌鸦群纷纷落向狐狸这一端，虽然狐狸怕得要命，但是，由于作家在这里运用日语谐音营造出了幽默感，所以冲淡了故事的紧张气氛。

呈现这出惊险又幽默的独幕剧，秦好史郎的画具有极强的表现力。画家使用水平方向跨页画，在空间上既可突出独木桥上狐狸和兔子的表演，又能渲染桥下激流的危险（表现溅起的水花时，甩墨这一肌理画法本身就能造成紧张感）。简洁夸张的狐狸和兔子的造型，不仅幽默而且传神。为了表达故事意蕴，画家可谓语不惊人死不休：狐狸和兔子在空悬的独木桥上过夜时，本来相距很远，画家却硬是截去一段画面，让它们近距离接触，以作亲密交谈。逃过劫难后，狐狸又在追赶小兔子，可是，路边的野花喜气洋洋地盛开着，给人温馨、和谐的感觉，令读者预测出喜剧结局。受了惊吓的狐狸一边撒尿，一边小声喊道：“喂，兔子！我再也不抓你啦！”从小兔子吃惊的表情来看，他应该是听到了这句话的。因此，如果说，前环衬狐狸追逐兔子的画面充满了命悬一线的紧张感，后环衬与前环衬完全相同的追逐画面，已经奇妙地变成了快乐的嬉戏。

# 摇摇晃晃的桥

[日] 木村裕一/文 [日] 秦好史郎/图 朱自强/译

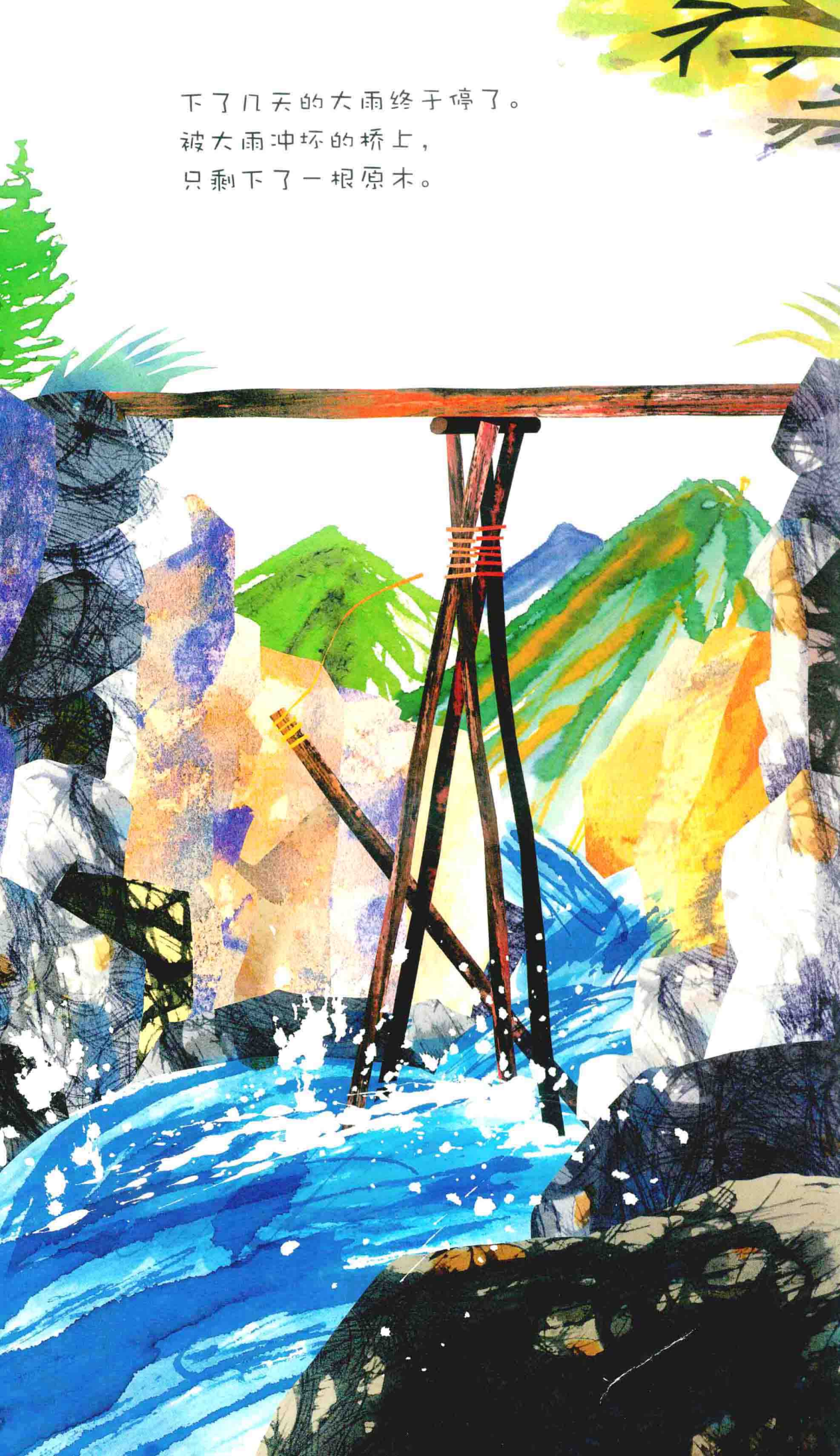


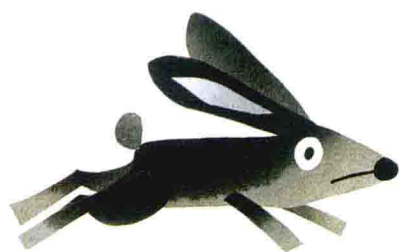
湖北长江出版集团  
湖北美术出版社

www.ertongbook.com




下了几天的大雨终于停了。  
被大雨冲坏的桥上，  
只剩下了一根原木。










“呼哧、呼哧、呼哧……”

一只兔子跑到了桥上。

“等我跑过去，把原木往下一推，就可以逃脱了。”

就在这时，狐狸追了上来。



# 咚——

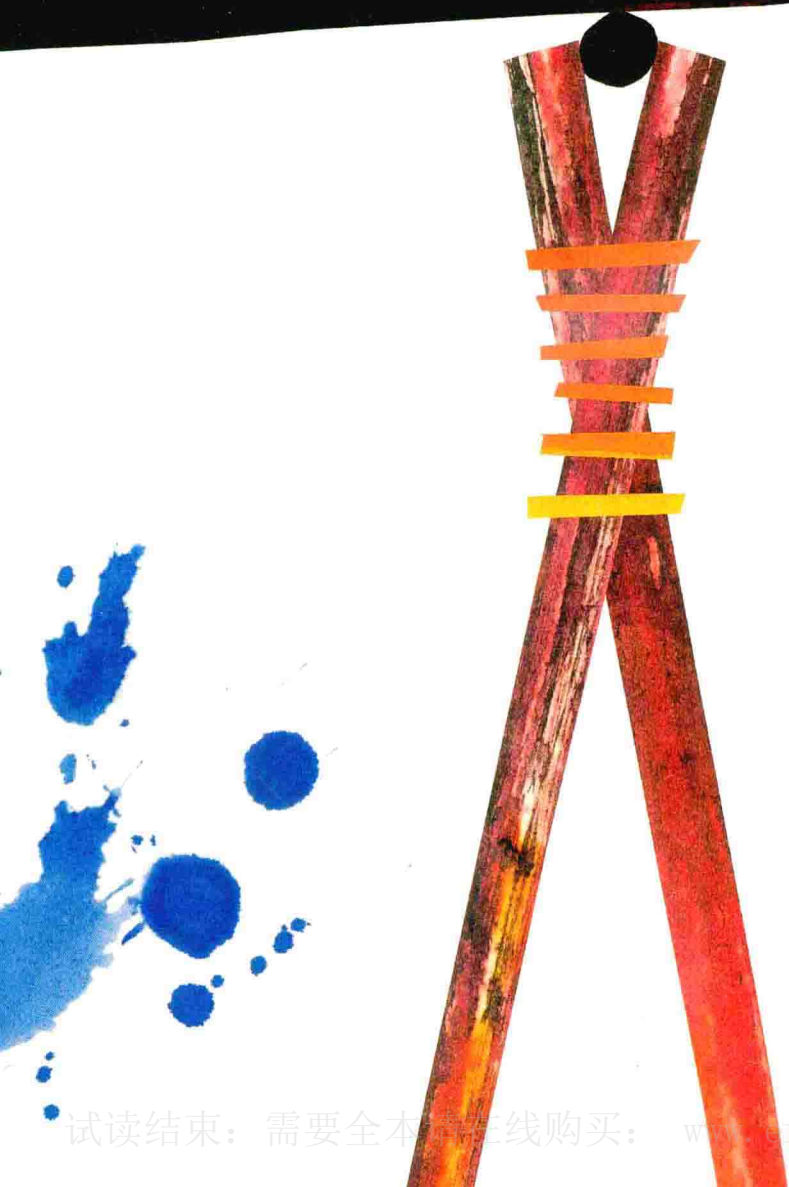
“只要不让他跑过原木，就能抓住他！”说着，狐狸跳上了原木。

原木剧烈地抖动起来。

“啊！”兔子大喊一声，紧紧地抱住原木。狐狸得意地笑了。他踏得原木咚咚作响，向前走去。

“哼，我不会让你轻松过桥的！”

河堤上的石头，被雨水冲刷得松动了，现在噼里啪啦地往下掉。



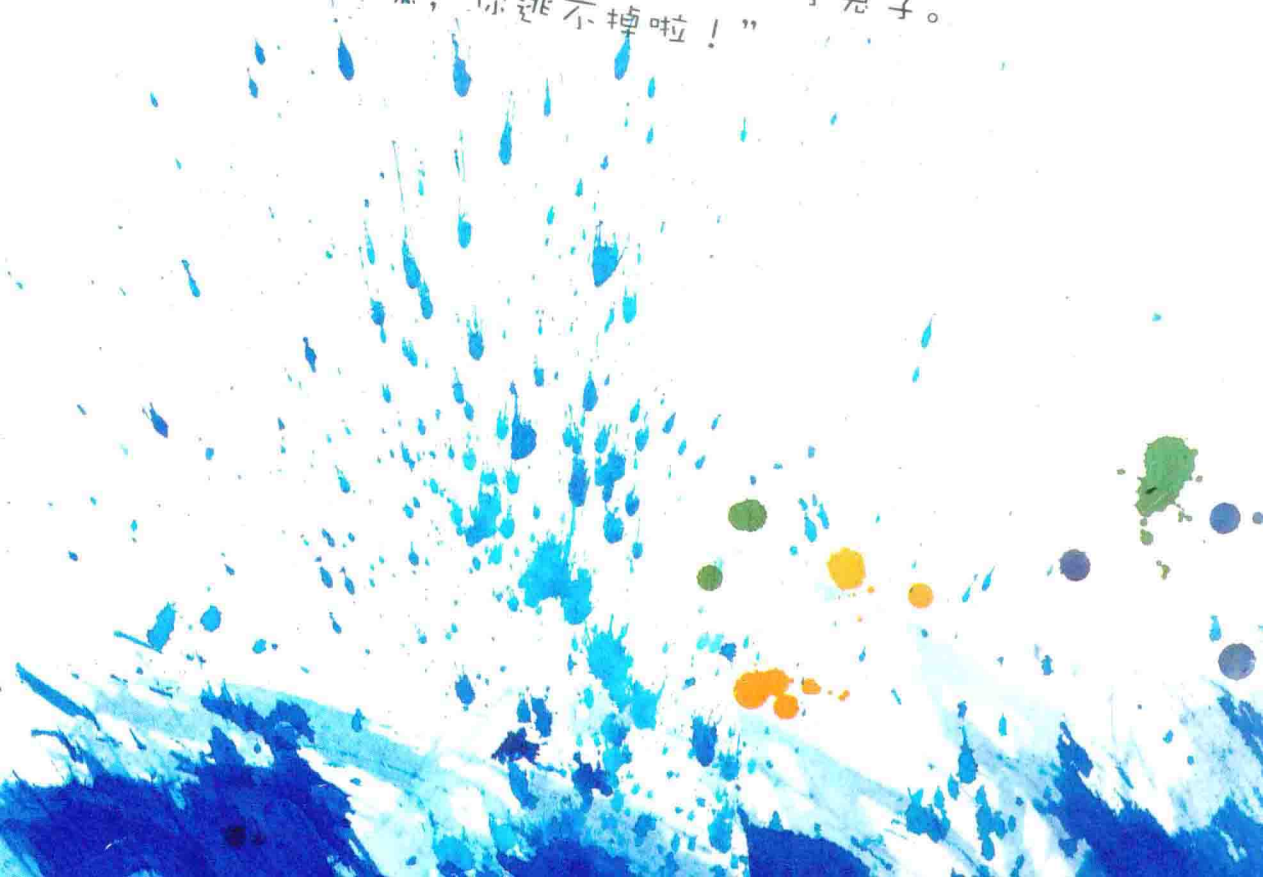





原木终于失去了支撑，忽忽悠悠地晃动起来。

可是，狐狸翘着尾巴，逼近了兔子。

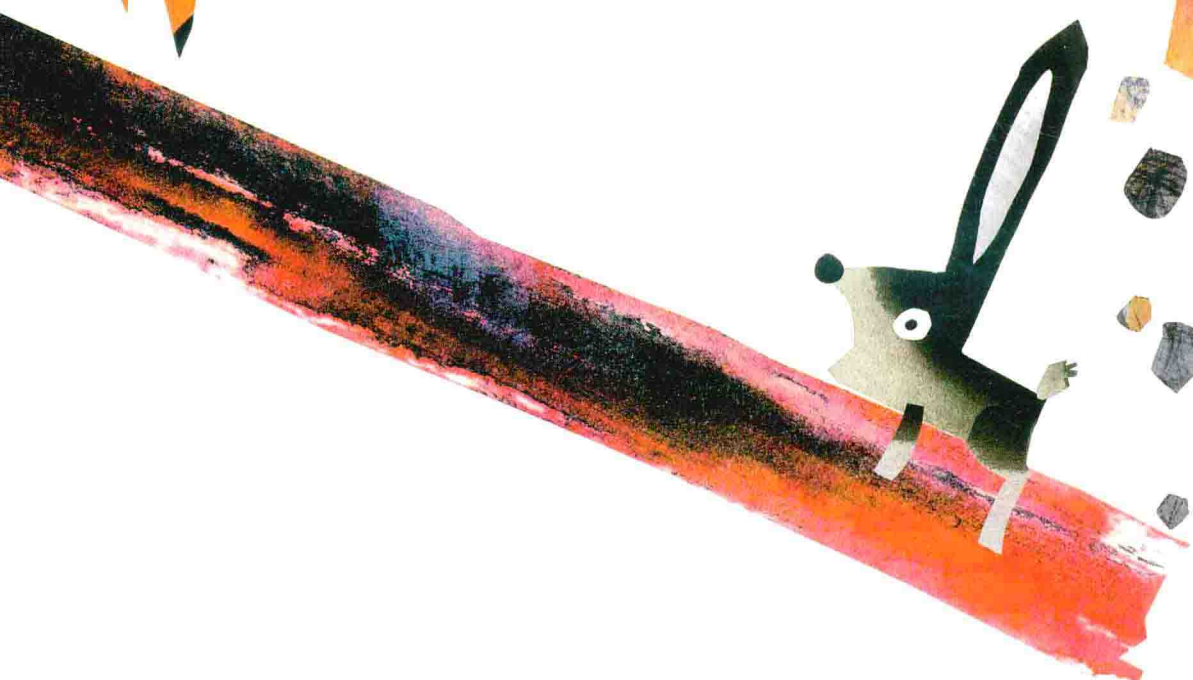
“嘿嘿嘿，你逃不掉啦！”



# 吱吱吱吱吱



这样一来，桥不断地倾斜起来。  
“站住！别再过来了，我们会和  
原木一起掉进河里的！”  
兔子喊了起来。  
“哇！危、危险！”  
狐狸慌忙停下来。





狐狸急忙往回跑，这次原木向相反的方向倾斜起来。  
狐狸每动一下，原木就像跷跷板一样摇晃着。







# 嘎哧

“这可得当心，不能乱动。要是掉进河水里，  
就没救了。”  
狐狸找到了刚好能保持平衡的地方。

